

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Кафедра русской литературы

САСКОВЕЦ
Дарья Валерьевна

**РОМАН А. С. ПУШКИНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН» В РУССКОМ И
ЗАРУБЕЖНОМ КИНЕМАТОГРАФЕ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических
наук, доцент Л.Л. Авдейчик

Допущена к защите

«___» _____ 2022 г.

Зав. кафедрой русской литературы

кандидат филологических наук, доцент Л.Л. Авдейчик

Минск, 2022

ОГЛАВЛЕНИЕ

РЕФЕРАТ	3
ABSTRACT	4
РЭФЕРАТ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
ВВЕДЕНИЕ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
ГЛАВА 1 ОСОБЕННОСТИ КИНОИНТЕРПРЕТАЦИИ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
ГЛАВА 2 ИНТЕРПРЕТАЦИЯ РОМАНА А. С. ПУШКИНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН» В РУССКОМ КИНЕМАТОГРАФЕ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
2.1 Художественное своеобразие романа «Евгений Онегин» и его первые интерпретации в русском искусстве	Ошибка! Закладка не определена.
2.2 «Евгений Онегин» в киноинтерпретации Романа Тихомирова	Ошибка! Закладка не определена.
ГЛАВА 3 ИНТЕРПРЕТАЦИЯ РОМАНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН» В ЗАРУБЕЖНОМ КИНЕМАТОГРАФЕ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ	ОШИБКА! ЗАКЛАДКА НЕ ОПРЕДЕЛЕНА.

РЕФЕРАТ

Структура дипломной работы. Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы, включающего сорок источников. Объем работы составляет 49 страниц.

Ключевые слова: РОМАН А. С. ПУШКИНА «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН», ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ЭКРАНИЗАЦИЯ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И КИНО.

Объект и предмет исследования. Объектом являются роман в стихах А.С. Пушкина «Евгений Онегин» и экранизации романа в русском и зарубежном кинематографе.

Предмет – трансформация литературного текста в результате его воплощения на экране.

Цель дипломной работы: исследование специфики воплощения образно-сюжетного ряда художественного произведения средствами театрального искусства и кинематографа на примере сопоставления разных экранизаций романа А.С. Пушкина «Евгений Онегин» с оригиналом.

Задачи дипломной работы:

1. Исследовать проблему влияния литературного произведения на экранное и театральное искусство;
2. Рассмотреть общие теоретические понятия «экранизация», «интерпретация» и др.;
3. Ознакомиться с существующими в русском, белорусском и американском искусстве театральными постановками и экранизациями романа «Евгений Онегин», выявить их особенности, провести анализ;
4. Сравнить и сопоставить существующие экранизации с точки зрения близости к оригиналу, основных принципов и специфических законов интерпретации;
5. Сделать вывод о том, какой должна быть качественная экранизация литературного произведения и подходит ли под этот термин любая из рассмотренных киноинтерпретаций.

Методы исследования: культурно-исторический, рецептивный, аналитический, сравнительно-сопоставительный.

Актуальность темы определяется неослабевающим интересом к роману А.С. Пушкина «Евгений Онегин» и его безусловным влиянием на мировую культуру.

Практическая значимость работы заключается в том, что данную работу можно использовать для комплексного углубленного изучения романа Александра Сергеевича Пушкина «Евгений Онегин» и его интерпретаций в культуре и искусстве.

РЭФЕРАТ

Структура дыпломнай працы. Дыпломная работа складаецца з уводзін, трох частак, заключэння, спісу выкарыстанай літаратуры, які ўключае сорок крыніц. Аб'ём работы складае 49 старонак.

Ключавыя словы: РАМАН А. С. ПУШКІНА "ЯЎГЕНІЙ АНЕГІН", ІНТЭРПРЭТАЦЫЯ ЛІТАРАТУРНАГА ТВОРА, ЭКРАНІЗАЦЫЯ, УЗАЕМАДЗЕЙННЕ ЛІТАРАТУРЫ І КІНО.

Аб'ект і прадмет даследавання. Аб'ектам з'яўляюцца раман у вершах А.С. Пушкіна "Яўгеній Анегін" і экранізацыі рамана ў рускім і замежным кінематографе.

Прадмет – трансфармацыя літаратурнага тэксту ў выніку яго ўвасаблення на экране.

Мэта дыпломнай работы: даследаванне спецыфікі ўвасаблення вобразна-сюжэтнага рада мастацкага твора сродкамі тэатральнага мастацтва і кінематографа на прыкладзе супастаўлення розных экранізацый рамана А. С. Пушкіна "Яўгеній Анегін" з арыгіналам.

Задачы дыпломнай працы:

1. Даследаваць праблему ўплыву літаратурнага твора на экраннае і тэатральнае мастацтва;
2. Разгледзець тэарэтычныя паняцці "экранізацыя", "інтэрпрэтацыя" і інш.;
3. Азнаёміцца з тэатральнымі пастаноўкамі і экранізацыямі рамана «Яўген Анегін», якія існуюць у рускім, беларускім і амерыканскім мастацтве, выявіць іх асаблівасці, правесці аналіз;
4. Параўнаць і супаставіць існуючыя экранізацыі з пункту гледжання блізкасці да арыгінала, асноўных прынцыпаў і спецыфічных законаў інтэрпрэтацыі;
5. Зрабіць выснову аб тым, якой павінна быць якасная экранізацыя літаратурнага твора і ці падыходзіць пад гэты тэрмін любая з разгледжаных кінаінтэрпрэтацый.

Метады даследавання: культурна-гістарычны, рэцэптыўны, аналітычны, параўнальна-супастаўляльны.

Актуальнасць тэмы вызначаецца неаслабнай цікавасцю да рамана Пушкіна "Яўгеній Анегін" і яго безумоўным уплывам на сусветную культуру.

Практычная значнасць работы заключаецца ў тым, што дадзеную работу можна выкарыстоўваць для комплекснага паглыбленага вывучэння рамана Аляксандра Сяргеевіча Пушкіна «Яўген Анегін» і яго інтэрпрэтацый ў культуры і мастацтве.

ABSTRACT

The structure of the diploma work. The diploma work consists of an introduction, three chapters, a conclusion, a list of references, including forty sources. The volume of work is 49 pages.

Key words: A. S. PUSHKIN'S NOVEL "EUGENE ONEGIN", INTERPRETATION OF A LITERARY WORK, FILM ADAPTATION, INTERACTION OF LITERATURE AND CINEMA.

Object and subject of the research. The object is a novel in verse by A.S. Pushkin "Eugene Onegin" and film adaptations of the novel in Russian and foreign cinema.

Subject – transformation of a literary text as a result of its embodiment on the screen.

Aim: the study of the specifics of the embodiment of the figurative-plot series of a work of art by means of theatrical art and cinema, a comparison of different adaptations and the original.

The objectives of the diploma work are:

1. Explore the problem of the influence of a literary work on screen and theatrical art;
2. Consider the general theoretical concepts of "screen adaptation", "interpretation", etc.;
3. To get acquainted with the theatrical productions and film adaptations of the novel "Eugene Onegin" existing in Russian and Belarusian art, to identify their features, to analyze;
4. Compare and contrast existing film adaptations in terms of proximity to the original, basic principles and specific laws of interpretation;
5. Make a conclusion about what a high-quality adaptation of a literary work should be like and whether any of the considered interpretations fits this term.

Research methods: cultural-historical, interpretive, analytical, comparative.

The relevance of the topic is determined by the relentless interest in A.S. Pushkin's novel "Eugene Onegin" and its unconditional influence on world culture.

The practical significance of the work lies in the fact that this work can be used for a comprehensive analysis in the study of the novel. And also to study the work of Alexander Sergeevich Pushkin in the course "History of Russian literature of the first half of the 19th century."